

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Sreda, 15. januara 2025.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi učestvuju u postupku putem video-  
4 konferencijske veze]

5 --- Po početku zasedanja u 9:03h

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se najavi  
7 broj predmeta.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, časni sude. Ovo  
9 je predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani tužilac Hashima  
10 Thacija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimiya i Jakupa  
11 Krasniqija.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Konstatujem da svi  
13 optuženi danas prate pretres putem video-konferencijske veze.

14 Tražili ste reč?

15 GĐA ROWAN: [Prevod] Da, časni sude. Hvala. Kao odgovor na  
16 pitanje koje je postavio sudija Barthe juče na kraju dana, a  
17 mi smo shvatili pitanje sudija bilo, da li postoje -- da li  
18 postoji ranija odluka Vrhovnog suda, koja je raspoloživa u  
19 vezi sa ovim predmetom.

20 Mi smo se raspitali i možemo da odgovorimo, međutim,  
21 želeli bismo da ukažemo na dve stvari.

22 Pod jedan, imamo opštu bojazan u pogledu toga što je usm  
23 -- što se tiče pitanja koje je postavljeno i tereta  
24 dokazivanja tužilaštva, koje treba da dokaže da su ta tri  
25 čoveka bila slobodna. Nije na odbrani teret da se raspituje i

1 dokaže suprotno.

2 Pod dva, želeli smo za zapisnik da kažemo, da dokument  
3 koji je pokazan juče svedoku je dokument tužilaštva. To je  
4 presuda za koje tužilaštvo zna, a koje je neprimenjeno  
5 obelodanjena po našem mišljenju. Ona je obelodanjena po  
6 pravilu 102(3) kao materijal koji nije korišćen, a nije  
7 obelodanjeno kao očito [kao što je prevedeno] oslobađajući  
8 dokaz, a tužilaštvo je za to znalo i pregledalo taj materijal.

9 Mi imamo jedan dokument kojim ćemo nadam se rešiti to  
10 pitanje.

11 Molim da se doda u spisak dokaznih predloga, DKV1621 do  
12 1632.

13 Dok čekamo da se to prikaže, to je dokument od trinaest  
14 strana, imamo ga i na albanskom, mi smo ga preveli i na prvoj  
15 strani imamo relevantni deo, želimo da se celokupan dokument  
16 od 13 strana dostavi za prevod, ali smatramo da će ova  
17 stranica -- jedna stranica biti dovoljna za naše potrebe  
18 danas. ERN oznaka na verziji na engleskom je DKV1633.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Gđo Rowan, pre nego što nam  
20 pokažete taj dokument, želim da vam kažem, da sam ja postavio  
21 to pitanje, kako bih saznao da li postoji informacija u vezi  
22 sa time. Nisam vam zadao domaći zadatak, nisam tražio od vas  
23 da se vi raspitujete o tome. Slažem se da je tužilaštvo  
24 trebalo da se -- da ispita to pitanje, ali ja sam samo  
25 postavio pitanje, da li vi možda znate za to.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 3

1           GĐA ROWAN: [Prevod] Hvala na tome. Mi smo se raspitali i  
2 nadamo se da je sada rešeno ovo pitanje koje ste imali.

3           SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

4                                 [Konsultacije panela i sudskog službenika]

5           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja sam prvo  
6 dopustio da se pokaže dokument.

7           GĐA ROWAN: [Prevod] Hvala. S obzirom na pitanje  
8 poverljivosti koje je juče pokrenuto, možda bi bilo bolje da  
9 se ne emituje za javnost. Možem -- međutim, možemo ostati na  
10 javnoj sednici. Kao što vidite sa desne strane, ovo je taj  
11 dokument Vrhovnog suda i u drugog pasusa se navodi ime  
12 relevantnog lica i kao što ćete videti u tom prvom pasusu,  
13 vidite da piše da je u pritvoru od, piše 4. oktobra 2000.  
14 "osuđen za krivična dela koja se navode i navode se tri  
15 krivična dela koja smo videli u dokumentu koji smo juče  
16 gledali, a koji je sa -- a to je bila presuda nižeg suda.  
17 Zatim vidite drugo lice koje vas interesuje i na kraju tog  
18 pasusa, piše da je "u pritvoru od 4. oktobra 2000." i takođe  
19 se navode krivična dela koja su navedena u presudi nižeg suda.

20           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ko je zadužen za --  
21 ko je pisao ove stvari u rukopisu?

22           GĐA ROWAN: [Prevod] Ne znam. Tako smo dobili dokument. Mi  
23 smo preveli samo ovu stranicu, ali kad je reč o datumu kad je  
24 izdat ovaj dokument, pogledajte pretposlednju stranu u verziji  
25 na albanskom. ERN je 1631. Molim da se prikaže šta je pri dnu.

1 Vidite pečat i datum je 30. Oktobar 2003. Na prvoj strani piše  
2 da pritvor traje od 2001.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja sam pitao za  
4 ovaj rukopis. Čini se da to nema nikakve veze sa vama?

5 GĐA ROWAN: [Prevod] Ne.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je neko drugi  
7 uneo to u beleške?

8 GĐA ROWAN: [Prevod] Da. Tako smo mi to dobili. Ja ovo  
9 mogu da predočim svedoku pre nego što počnu pitanja sudija,  
10 zato što dok -- je to dokument koji treba da bude usvojen i ja  
11 jednostavno nameravam da pročitam pasuse koje sam vam sada  
12 pokazala i da postavim tri dodatna pitanja u vezi sa time.  
13 Brzo ćemo to obraditi.

14 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Kažete na prvoj strani piše  
15 "pritvor od 2001." Da li ste hteli da kažete od 4. oktobra  
16 2000?

17 GĐA ROWAN: [Prevod] Da. Na to sam mislila. Hvala što ste  
18 mi skrenuli pažnju na to.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li se protivite  
20 tome da se one ispita tužilaštva [kao što je prevedeno]

21 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da, ja bih želeo nešto da kažem.  
22 Najpre, juče je svedoku je izneto da je u jednoj od presuda  
23 navedeno da su data lica u to vreme bila u to vreme bila pri -  
24 - u pritvoru, a svedok je rekao da je realnost bila potpuno  
25 drugačija i zaista je stajao pri tome i on je rekao da su

1 sigurni u više navrata da oni koji su ga oteli su upravo bila  
2 ta lica, da su bila prisutna i da nisu bila u pritvoru i on je  
3 to saznao takođe i od jednog međunarodnog policajca.

4 Tako da mislim da je ovo sada gubljenje vremena, zato što  
5 je on rekao šta je rekao juče i to u tri navrata.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedok je ovde na  
7 raspolaganju i mislim da kako bi se sve razjasnilo, mislim da  
8 treba da postavite ta tri pitanja, ali molim vas nemojte više  
9 od tri pitanja postavljati.

10 GĐA ROWAN: [Prevod] Hvala.

11 Ja ću zbog zapisnika predočiti dokument -- pročitati  
12 pasuse, dopustiti ih da ih pogleda, upravo kao što smo mi sada  
13 uradili, kako bi on mogao da odgovori.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
15 mikrofon].

16 GĐA ROWAN: [Prevod] Upravo tako. Hvala. Pre nego što se  
17 svedok uvede, panel želi da pita strane, da li imaju ažurirane  
18 procena ispitivanja svedoka predviđenog sledeće nedelje.

19 Tužilaštvo.

20 G. MICHALCZUK: [Prevod] Nema promena za sada. Ukoliko  
21 bude nekih promena, mi ćemo obavestiti sud, ali za sada mi  
22 ćemo u suštini izgubiti dva dana. Znam da je teško dovesti  
23 svedoke, ali potrudite se sledeće nedelje da iskoristite sve  
24 dodeljeno vreme.

25 G. MICHALCZUK: [Prevod] Potrudićemo se.

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li promena s  
2 vaše strane?

3           G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema promena.

4           G. DIXON: [Prevod] Narav -- isto tako nema promena, ali  
5 uvek se trudimo da budemo što kraći.

6           G. ROBERTS: [Prevod] Ni kod nas nema promena.

7           G. BAIESU: [Prevod] Ni kod nas nema promena.

8           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Hvala.

9           Sada ćemo nastaviti sa saslušanjem svedoka tužilaštva  
10 W4500.

11           Molim da se svedok uvede.

12                               [Svedok ulazi u sudnicu putem video-  
13 konferencijske veze]

14           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete sesti,  
15 svedoče.

16           Da li se primenjuju mere opreza? U redu.

17           Svedoče, danas ćemo nastaviti sa vašim iskazom. Podsećam  
18 vas da nastojite da odgovorite na pitanja u kratkim  
19 rečenicama. Ukoliko niste razumeli pitanje, slobodno zatražite  
20 da se pitanje ponovi ili recite da ga niste razumeli, pa će  
21 biti pojašnjeno. Takođe, nastojte da navedete za vaša saznanja  
22 o činjenicama i okolnostima o kojima vas ispituju.

23           Podsećam vas da ste i dalje u obavezi da govorite istinu,  
24 shodno svečanoj izjavi koju ste dali. Takođe, molim da  
25 govorite blizu mikrofona i da sačekate pet sekundi pre nego

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04500 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje gđa Rowan (Nastavak)

Strana 7

1 što odgovorite na pitanje i da onda polako govorite, kako bi  
2 prevodioci stigli sve da prevedu.

3 Ukoliko vam je potrebna pauza, molim da mi kažete, i  
4 izaći ćemo vam u susret.

5 Imamo najpre dodatna pitanja odbrane Veseli.

6 Gospođo Rowan, imate reč.

7 SVEDOK: W04500 [Nastavak]

8 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

9 [Svedok prisustvuje suđenju putem video-  
10 konferencijske veze]

11 Unakrsno ispituje gđa Rowan: [Nastavak]

12 GĐA ROWAN: [Prevod] Dobro jutro, svedoče. Molim da sudski  
13 službenik na ekranu prikaže dokument DKV 1633 na engleskom i  
14 DKV 1632 na albanskom.

15 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim, časni sude, da pređemo na  
16 poluzatvorenu sednicu. Znam da će pitanja biti obazrivo  
17 sročena, ali možda će se nešto otkriti u odgovorima.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislim da je to  
19 primereno.

20 GĐA ROWAN: [Prevod] Molim poluzatvorenu sednicu zbog  
21 zaštite svedoka.

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, časni sude --  
23 [kao što je prevedeno] --

24 [Poluzatvorena sednica]

25 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04500 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje gđa Rowan (Nastavak)

Strana 8

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04500 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje gđa Rowan (Nastavak)

Strana 9

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04500 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 10

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04500 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 11

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04500 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 12

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04500 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 13

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04500 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 14

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04500 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 15

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04500 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 16

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04500 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 17

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04500 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 18

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04500 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 19

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04500 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 20

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04500 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 21

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04500 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 22

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04500 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 23

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04500 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 24

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W04500 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22 [Javna sednica]

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj  
24 sednici.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala svima.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 26

1 --- Sednica se završava u 9:55 časova

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25